



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三二一九一

一九八三年七月卅一日

星期日

目錄

前座乘客戴安全帶意外傷亡率減少	第一頁
政府檔案室珍藏照片豐富	第二頁
季節性調整消費物價指數專文	第五頁
機場貨運停機坪擴建工程招標	第六頁
赤柱沙田官地各一幅下月拍賣	第六頁
官立中文夜學院課程接受報名	第七頁
非辦公時間查詢勞資事宜熱綫	第八頁
理工生設計新穎兒童遊樂場	第九頁
貿易署延長週六櫃台辦公時間	第十一頁
屯門公路夜間封閉措施	第十二頁
觀塘撲滅青少年罪行研討營	第十二頁
香港青年音樂營開幕	第十三頁
紀業出席民航首長會談	第十五頁

前座乘客戴安全帶 意外傷亡危險減半

有關佩戴安全帶之法例於本年十月一日生效後，私家車司機及前座乘客因交通意外死亡或重傷的機會可減少逾半。

運輸署發言人指出，據該署在港九新界十四處地點進行的研究顯示，現時市民使用安全帶的百分比非常低，在海底隧道只有百分之七點三二，而最低使用率為新界，只有百分之四，但已屬全港最高，而最低使用率為新界，只有百分之四點壹二。

發言人說，該署根據上述使用率，和有佩戴及沒有佩戴安全帶之私家車前座乘客意外傷亡記錄之研究，以證實使用安全帶是否有效。結果顯示，前座乘客若不使用安全帶，其意外傷亡之機會是百分之八點七，而使用安全帶者則為百分之三點三。

發言人又說，上述研究結果與其他國家之研究結果吻合。英國由本年一月一日起規定必須佩戴安全帶，結果收到顯著效果。在伯明翰及科芬特里一帶，法例實施首個月內交通傷亡數字即下跌百分之二十二。

在香港方面，政府決定以身作則，故此已著令所有乘坐裝有安全帶之政府車輛之前座乘客，由七月一日起必須佩戴安全帶。政府車輛之前座乘客，由七月一日起必

據十月起生效之法例，所有法定須裝有安全帶之私家車之小型客貨車，亦受新法例管制。此外，登記為私家車帶之私家車，即一九七六年八月一日之後登記或一九六四年六月三十日以後出廠之車輛。

違例者初犯時可被罰五百元及入獄三個月，再犯則可被罰一千元及監禁六個月。

政府檔案室珍藏照片豐富

本港所保存的圖片檔案於最近獲得莊士敦夫人（Mrs. Miss JOHNSTON）捐贈大批私人收藏品後更形充實。莊士敦夫人為曾於一九一二年至一九一九年間出任本港總督的梅合理爵士之女。

政府檔案處接獲莊士敦夫人捐出有關香港風貌的圖片共六百三十幀，使該處所收藏的圖片數目增至五千幀以上。這些圖片生動地顯現出本港的歷史全景。

政府檔案處主任戴雅文最近訪英時，曾拜訪莊士敦夫人，參觀梅氏家族所收藏有關香港的圖片。在是次訪問中，莊士敦夫人並表示願意捐贈該批收藏品予政府檔案處。

戴氏說：「該批圖片中有很多極為珍貴及具歷史價值，大部份都是在梅合理爵士出任港督之前及在任時所拍攝。」

圖片涉獵範圍甚廣，包括九廣鐵路的通車儀式、英皇佐治五世加冕慶祝、一九一九年和平慶祝儀式及九廣鐵路廣州車站之奠基儀式等。此外，亦包括本港現存最古老的建築物之一——梅夫人婦女會之啓用儀式及在跑馬地舉行的各項賽事。

此外，還有許多在大埔、沙田及新界其他地方拍攝的有趣風景照片，當時這些地方仍然全屬郊區。

梅氏的收藏品中，還有為數不少的獨有室內照片。這些照片都是在港督府、港督山頂住所、舊大會堂及其他早已拆毀的香港建築物中拍攝的。

戴雅文指出：「九廣鐵路尖沙咀總站於一九一〇年開幕和當時一群參加儀式的人士乘坐火車前往羅湖的大概是碩果僅存的照片，十分珍貴。這些照片所顯示的情景，與最近九廣鐵路電氣化火車初次駛往羅湖邊境的情形，成強烈對比。」

戴氏說：政府檔案處所存超過五千幅圖片中，約有三千幅是在第二次世界大戰後拍攝，其餘的則涉及本港歷史的很長期間。最早的照片是在一八五九年拍攝的，當時攝影術剛剛傳入香港。

他說：「許多圖片生動地記錄了香港不同時期的生活方式，交通形式的進展，以及社會和經濟發展情況。」戴氏解釋：「早期新界的圖片較罕有，因為交通困難，而盜匪出沒仍頗普遍。」

香港政府檔案處的照片檔案存有一本資料豐富的照片冊，展示在第一次世界大戰後，中區張燈結綵慶祝凡爾賽和約簽訂。

戴雅文指出：「在一個星期時間內，攝影者幾乎在每一條街道都拍攝照片。他們利用照片將當時維多利亞市區建築物及一般市容面貌詳細紀錄下來。」

檔案處舊照片所見的意味，可從十九世紀與二十世紀初葉的攝影業背景中體會出來。

在一八九九年，一位在中國海岸甚為活躍的攝影家評述當時攝影行業的實況說：「我的累贅行李（攝影器材）需要八名至十名隨員搬運。」

由於當時攝影術實在不簡單，擁有一部攝影機的人，若不是職業攝影師，就必定是非常熱衷於攝影的業餘人士。

梅合理家族存有照片集極可能是梅合理爵士的夫人所拍攝的。

戴氏說：「莊士敦夫人曾對我表示，她的母親是熱愛攝影。」

梅氏許多有關昔日著名建築物室內的照片，把舊日流行的裝飾拍攝下來。這類照片十分罕有，原因是在當時使用鎂光作為攝影輔助光源的日子，室內拍攝是一項富有挑戰性和賭運氣的工作。

政府檔案處實際上已把每一張圖片的內容辨認明白。這是一項艱巨的工作，因為許多古舊的照片在收到時，並沒有附帶任何資料。

戴氏說，經過一番辛勞的研究，其中包括查閱以往的憲報、地圖、報章、書籍、課稅冊和商業指南，照片內實際上每一處地點位置都已辨認出來和編算出日子。

政府檔案處於一九七二年成立時，已開始小規模地收集圖片。

戴氏又說：「透過在倫敦的收購，以及私人收藏和政府部門提供給予的相片，我們現已有一個相當規模的相片部，所以，香港整個歷史的情景都能充份呈現。」

但資料不齊全的情形是必然存在的，政府檔案處仍將繼續搜集和研究工作。

他續說：「我們經常對各處所提供有關香港的圖片，都很有感興趣，並切盼得到機會觀看私人的相簿。我們可將照片複製，然後將原件交還其主人。」

季節性調整消費物價指數專文

香港統計月報一九八三年五月號刊登一篇名為「季節性調整的消費物價指數導論」的專文。該篇解說專文解釋何謂季節性調整，並提出對消費物價指數進行季節性調整的目的、方法及其結果。專文亦為正確理解經季節性調整後所得數字提供一項指引。

消費物價指數中多個組成項目的價格易受季節性的影響。這些影響通常是由於天氣變化、社會風俗和商業習慣所引起。這些價格上的季節性波動是周期性的，並在一年當中定期重覆出現。這表示一年當中若干月份價格會略高，而其餘月份則會略低。季節性調整將調查所得的價格指數中的季節性波動剔除。然後所得的消費物價指數就被視為已經季節性調整，該等指數在分析當前的經濟情況方面起重要作用。經季節性調整後的系列較諸未經季節性調整的系列更清楚和更準確地顯示有關的趨勢動向因而可作出更佳的按月比較，以說明消費物價指數的趨向，並可為制訂經濟政策作出更準確的分析。季節性調整所應用的方法名為「 $X-1-1$ 」自動迴歸混合移動平均數季節性調整方法，是由一名加拿大統計學家研究所得，已為多個國家所採用以作季節性調整。

有關消費物價指數的季節性調整之進一步詳情，已載於該篇專文內。五月號香港統計月報於短期內在港島康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本二十五元。

赤柱沙田官地各一幅
八月下旬將公開拍賣

地政署將於八月廿三日下午二時三十分，在銅鑼灣怡東酒店岸濤廳公開拍賣兩幅官地。

首幅官地位於赤柱海風徑，佔地約七百二十五點二平方米，供私人住宅用途。

另一幅官地面積約三千八百三十四平方米，位於沙田新市鎮插桅杆附近，限作工業及貨倉用途。

詳細售地規則可向香港花園道美利大廈六樓地政署中區政府合署西座地下諮詢處；九龍彌敦道四零五號九

龍政府合署十一樓九龍西區地政處；及沙田屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢，及離島各地政處索取。

有關之圖則亦可往上述各辦事處查閱。

機場貨運停機坪擴建工程招標承辦

工程拓展署轄下土木工程處現正招標承投啓德機場貨運停機坪擴建工程。

工程合約包括建造約二萬一千平方米之混凝土停機坪及一條長約七百米之道路。

工程完成後，將可提供額外之飛機停泊設施，以配合日益繁忙之空運交通。

工程將於九月展開，估計需時約十八個月完成。

日六

官立中文夜學院課程

有志就讀者從速報名

教育署成人教育組屬下之官立中文夜學院於本年九月起陸續開課的各項課程，現正招生。

年滿十八歲具中學程度之本港居民，可報名選修任何科目。

申請入學表格和簡章即日起派發，有志就讀人士，可於辦公時間內前往銅鑼灣希慎道利園大廈教育署總部領取。九龍馬頭角道一號政府合署五樓教育署成人教育組，和加士居道葛量洪教育學院亦有簡章和申請表格備索。

填妥的申請表格，應於八月二十六日前連同用以繳付課程學費的劃綫支票（每項課程一百元），寄往九龍加士居道葛量洪教育學院轉交官立中文夜學院。

官立中文夜學院的課程，除傳授經史子集等傳統科目外，更循學以致用與休閒教育之方向發展。實用者有翻譯、普通話、應用文、書法等；休閒教育科目包括中國畫、篆刻和中國樂器演奏暨中國音樂欣賞等。此外，亦有中國文學史、香港史、現代文學、現代小說、現代戲劇等科目。

辦公時間後查詢勞資事宜
可撥電自動電話錄音系統

任何人士在非辦公時間內欲查詢有關勞資關係之問題，可致電三一二〇五六三八，此乃勞工處勞資關係科所裝設的自動電話錄音系統。

致電者只需說明其問題及留下聯絡之電話號碼，勞工處人員即於接著之工作日，通過電話作詳盡答覆。

勞工處發言人今日（星期日）稱，勞資關係科是應區議會之要求而於本年一月一日起設立該自動電話錄音系統，在非辦公時間內向有關人士提供服務。

該發言人稱，該系統自設立起至本（七）月十五日止，勞工處已接獲及處理為數達一百九十八宗之電話諮詢。

他說，約百分之四十的諮詢與解僱及辭職有關，其中包括遣散費之問題；約百分之三十是關於法定假日、年假及休息日；百分之十是關於疾病福利，其餘則有關分婉假期工資，欠薪、扣除工資及其他有關僱用條件之問題。

他指出：「市民對此系統之設立反應甚佳，因彼等處身家中亦可查詢有關問題。」

勞資關係科在港、九及新界區共設有九個辦事處，任何人士如欲在辦公時間內諮詢有關問題，可逕向各分處查詢；聯絡電話為：香港東區：五一二八二五二三、香港西區：五一二六八七一、九龍東區：三一二〇五六、三八九龍西區：三一二〇一六五二九、龍南區：三一三一九四四、觀塘區：三一八八五二〇、荃灣區：三一〇四九八〇、屯門區：〇一八四四三、大埔區：〇一六五七七一壹一內線壹一四。

理工學院設計系學生
設計新穎兒童遊樂場

香港理工學院一名學生，最近義務為一座舊型兒童遊樂場之改善工程進行設計工作，其設計可能被政府考慮加以採用。

新界市政署發言人表示，該名設計者乃理工學院設計系一年級學生袁淑雲。她利用課餘時間，為荃灣三陂坊兒童遊樂場之改善工程進行設計。若她的設計全部付諸實行後，當會為三陂坊兒童遊樂場帶來全新面貌。

在袁淑雲之設計模型中，遊樂場後面一幢多層住宅樓宇之外牆被用來繪製一幅大型壁畫，以吸引更多兒童入內玩耍。

在遊樂場中間，將會建造一座適合多種用途之遊戲架，包括滑梯、攀爬、捉迷藏等各種遊戲設施。在遊樂場之四週，亦將興建六座設計新穎獨特之蔭棚及座椅，為市民及兒童提供休憩之所。

香港理工學院設計系講師蔡仞姿指出，上述設計與一般遊樂場之傳統遊戲設施不同。而同時今次亦是本港第一次將「環境藝術」之概念，運用到公共遊樂場的設計之上。

在蔡仞姿講師的指導及協助底下，理工學院設計系約有八十名學生參加今次的設計，每人均就自己的構思及創意，分別設計一座兒童遊樂場的模型。此次富有意義的設計，是應新界市政署的邀請而義務進行。

發言人指出，該署安排這項設計，是希望理工學院設計系的學生，能夠按照本地兒童的特殊喜愛，加上他們豐富的想像力，就地取材，設計出一種嶄新的現代兒童遊樂場。他更表示很高興見到理工學院設計系的學生反應熱烈、積極支持這項計劃。

在八十件設計模型當中，最近已由評選團選出袁淑雲之設計為最佳模型。評選團之成員包括蔡仵姿講師、署理新界市政署署長杜富達以及新界市政署助理署長（行動）梁寶榮。

被選出之最佳模型，稍後將遞交至建築拓展署，俾該署加以詳細研究，以改建三陂坊兒童遊樂場。該遊樂場之改善工程，預料將於本年較後時間展開。

發言人表示，理工學院學生之其他精心設計的模型，雖然今次未能獲選，但政府日後為新界地區設計兒童遊樂場時，亦會考慮將適合模型之設計或意念，加以部份或全部採用。

編輯注意：評選團在理工學院畫室評選設計模型之新聞圖片，將於稍後時透過傳真機發出。

貿易署櫃台延長
星期六辦公時間

貿易署今（星期日）日宣佈，為方便商界起見，由八月六日（星期六）開始，該署設於廣東道海洋中心辦事處的櫃台在星期六將延長辦公時間半小時。

由是日開始，星期六辦公時間將由上午九時至下午十二時三十分。但星期一至星期五的辦公時間則維持不變，即由上午八時四十五分至下午十二時三十分，及由下午一時三十分至五時十五分。

發言人說，是項新措施將於下列各部／科櫃台試行三個月：

北美部

紡織品管制科
對外貿易關係科
（十六樓）
（十五樓）

歐洲經濟同盟部

紡織品管制科
對外貿易關係科
（十六樓）
（十五樓）

其他地區部

紡織品管制科
對外貿易關係科
（十六樓）
（十五樓）

制度部

配額制度及一般服務科
來源證科
儲備物品及出入口證（非紡織品）科
（十六樓、十三樓、地下）
（二樓）
（十四樓）

行政科

港島辦事處
詢問處
（熙信樓二樓）
三一七二二二三三三

屯門公路夜間封閉措施

運輸署宣佈：屯門公路介乎深井交匯處及柴灣角一段出九龍之行車道，將於八月二日（星期二）下午八時三十分至翌晨（星期三）上午五時三十分臨時封閉，以便鋪設防滑鋼沙。

封閉期間，車輛可改行近深井交匯處之青山公路。

觀塘撲滅青少年罪行研討營

觀塘撲滅罪行委員會將舉辦一項為期兩日的研討營，向區內的青少年傳播撲滅罪行的訊息。

舉辦研討營的目的是為加強參加者對青少年罪行及預防工作的認識。

研討營將在八月十二日及十三日，假西貢中華基督教會黃宜洲青年營舉行，活動包括體育、電影、幻燈、晚會、燒烤、專題演講及小組討論。

年齡在十四歲至廿五歲而在觀塘居住、就讀或工作的青少年均可報名參加。費用每人二十元。

凡有興趣參加者，可逕往同仁街觀塘政府合署觀塘政務處或各分處報名。

香港青年音樂營開幕

一九八三年香港青年音樂營今日（星期日）由立法局非官守議員白朗主持開幕典禮。

白朗議員謂舉辦一個規模如此龐大的音樂營，實在所費不菲，幸得英皇御准香港賽馬會慷慨捐助二十四萬元，與及香港政府在財政及行政工作上的大力支持，音樂營才能順利進行。

是次音樂營為第四屆，於赤柱聖士提反書院舉行，為期兩週，約有四百名年青音樂愛好者參加，其中部份來自澳洲、日本、澳門及英國。

此外，九位著名的客席音樂家，包括四位來自中國、四位來自澳洲及一位來自英國者，亦將出任音樂營之指揮及導師，以確保營友的音樂訓練能達致最高水平。

這批著名的客席音樂家中，馬基儀將擔任音樂營交響樂團指揮、韓西蒙為銅管樂導師、麥堅泰教授木管樂、何德行及白紀岳則分別為上弦及下弦樂導師。

中樂方面，夏飛雲應邀為音樂營中樂團客席指揮，趙松庭、吳素華、胡天泉則分別為笛子、二胡及笙的導師。

署理康樂文化署長岳士禮表示：音樂營是國際盛會，因為有不少的音樂教師及年輕音樂家都是從遠方而來。

他說：「他們為音樂營付出的努力，是值得讚揚的，我們藉此機會歡迎他們，並希望他們結交到很多朋友。」

岳氏指出，今後兩星期內的音樂活動多姿多采。音樂方面，計有西方交響樂團、中樂團、交響樂隊、弦樂小組及歌詠團；其他方面有室樂、大師班、研習班、樂器示範、京劇及音樂電影。

他續稱：「音樂營成功與否，是需要視乎學員、工作人員及導師的合作，但亦不可忽略學員父母扮演的角色，學員受訓初期，是需要鼓勵與引導，學員父母、校長及教師在這方面不遺餘力，有助成功。」

在這為期兩週的音樂營內，營友除可接受嚴格的音樂訓練外，更可充份利用康體處專為音樂營安排的各項康樂活動，包括游泳、箭藝、網球、排球、獨木舟、單車等。

音樂營的壓軸戲為八月十三日假大會堂舉行的綜合音樂會，使營友在接受過嚴格的音樂訓練後，能藉此機會作公開表演。

該綜合音樂會的門票現已在音統處各音樂中心及大會堂售票處發售，每張五元。

編輯注意：

白朗議員與岳士禮署長演詞全文在政府新聞處備取。

一幅音樂營開幕禮的照片亦將於稍後經新聞處傳真機發放。

紀業出席民航首長會議

民航處處長紀業將出席於八月舉行的兩項國際性民航首長會議。

其中一項為於八月四日至九日在印尼丹比沙（DENPASAR）舉行的第十九屆亞太區民航週年首長會議；另一項則為於八月二十二至八月二十六日於奧地利維也納舉行的——一九八三年國際機場管理人員議會國際機場會議。

上述會議之目的，在於使各民航首長有機會就大家同感關注的民航事務，交換意見、經驗和資料。

在丹比沙舉行的會議將討論有關飛機導航、航空保安、航空交通以及技術支援計劃等問題。

紀業將在會上發表四篇論文供參考及討論。該四篇論文為「香港航空交通控制所採用的航空交通控制指示發放系統」；「航空交通控制牌照的管理和當值表的編訂」；「機場設施——其在機場大廈擔當之角色」；以及「不定期服務的管理」。